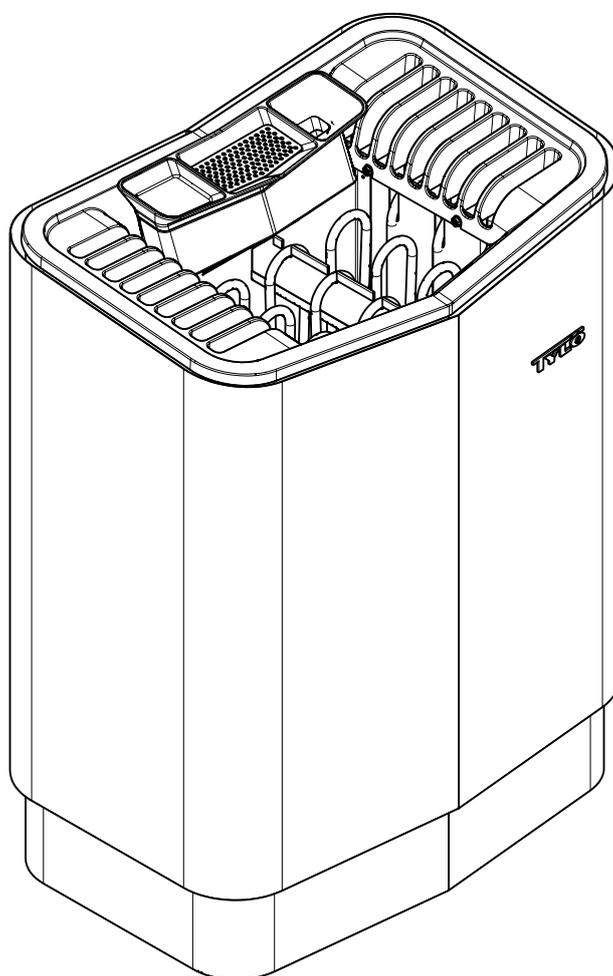


РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИИ SENSE COMBI



СОДЕРЖАНИЕ

Общая информация	1	Проверка ёмкости для камней.	13
Перед эксплуатацией	1	Устранение неполадок	13
При первом использовании устройства	1	Устранение неполадок каменки	13
Перед эксплуатацией	4	Поиск и устранение неисправностей панели управления	14
Использование	5	Перечень запасных частей	15
Общие сведения о панели управления	5	RoHS (Ограничение содержания вредных веществ)	16
Включение/Выключение	6		
Порядок установки желаемой температуры:	6		
Порядок установки желаемого уровня влажности:	6		
Установка желаемого начального времени и программирование календаря	6		
Меню НАСТРОЙКИ	7		
Блокировка панели	8		
Режим осушки	9		
Дополнительные возможности	9		
Внешний переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (дополнительный)	10		
Общее:	10		
Вкл/Выкл	10		
Нов врем купания	10		
Настройки функций	10		
Настройки внешнего выключателя релаксации	10		
Дополнительная панель управления (дополнительно)	11		
После использования	11		
Опорожните бак	11		
Отключите выключатель питания	11		
Обслуживание	12		
Опорожнение бака для воды.	12		
Удаление накипи из бака для воды	12		
Очистка чаши для трав и диспенсера ароматизаторов	12		



Данное руководство необходимо сохранить!

В случае возникновения каких-либо проблем просьба обратиться к продавцу, у которого было приобретено оборудование.

© Полное или частичное перепечатывание запрещено без письменного разрешения Tylö. Сохраняется право на внесение изменений в материалы, конструкцию и дизайн.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Поздравляем вас с новой каменкой! Следуйте данной инструкции, чтобы получить максимальную отдачу от этого продукта.

Сухая и влажная сауны являются формами бани, происхождение которых берёт своё начало в далеком прошлом. Горячая баня доставляет наибольшее удовольствие при температуре 70–90°C.

Уникальное сочетание – возможность проведения сеансов как традиционной сауны, так и мягкой, легкой паровой сауны в одном помещении – также называется *Tylarium*.

ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

При первом использовании устройства

Заполните ёмкость камнями



ВНИМАНИЕ! Используйте только камни типа **диабаз (банные камни Tylo)**! "Обычные" камни могут повредить устройство. **Керамические камни не могут быть использованы!** Керамические камни могут повредить устройство. **Гарантия на устройство не распространяется на случаи повреждения, вызванные керамическими камнями.**

Заполните ёмкость камнями, укладывая их по кругу, снизу доверху, примерно на 50 мм выше переднего верхнего края устройства, не прижимая их. Расход: примерно 17 кг камней.

Камни необходимо размещать с промежутками, так чтобы циркуляция воздуха в межкаменном пространстве была как можно лучше. Нагревательные элементы не могут соприкасаться друг с другом и не должны примыкать к каркасу.

Банные камни будут:

- поддерживать высокую температуру и тепловые изменения, которые происходят во время поддавания жара;
- очищаться перед использованием;
- иметь неровную поверхность, так чтобы вода на камнях "застревала" и испарялась более эффективно;
- иметь размер 30–50 мм, чтобы воздух мог циркулировать в межкаменном пространстве. таким образом продлевая срок службы трубчатых элементов.

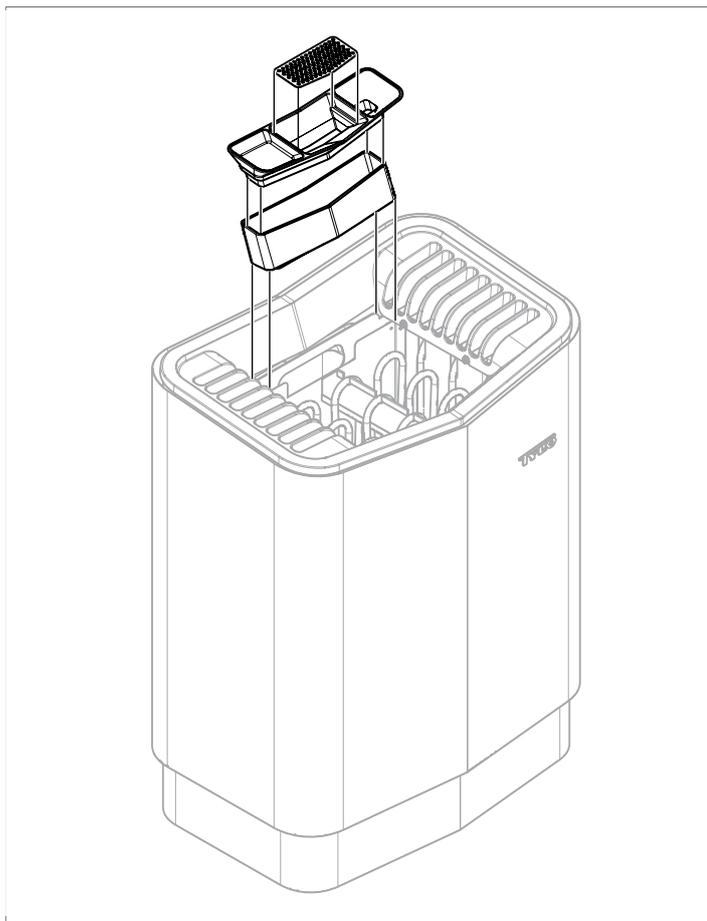


Рисунок 1: Очистка чаши для трав, диспенсера ароматизаторов и увлажнителя.

Чтобы получить доступ к размещению камней, надо снять сеточку и увлажнитель воздуха/диспенсер ароматизаторов/чашу для трав и бак для воды.



ВНИМАНИЕ! *Никогда не ставьте камни над боковыми воздушными камерами. Такая расстановка препятствует циркуляции воздуха, блок перегревается, и срабатывает механизм защиты от перегрева.*

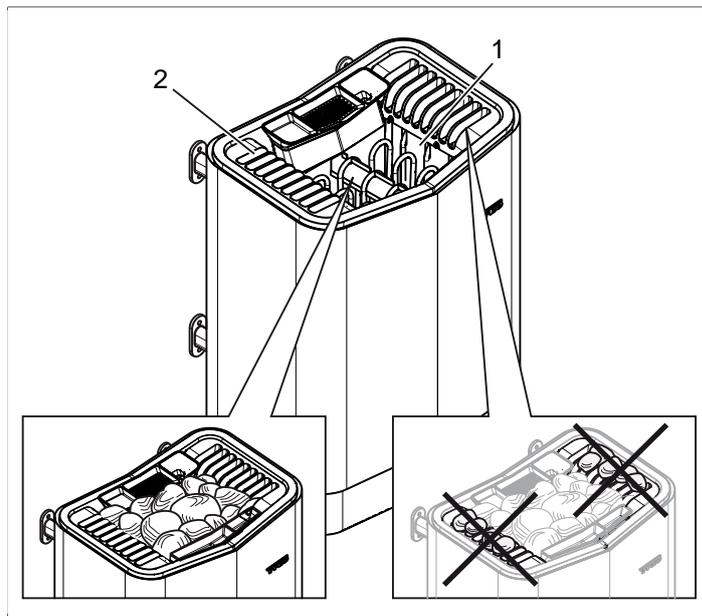


Рисунок 2: Заполнение ёмкости для камней.

1. Ёмкость для камней
2. Боковые камеры

Запустите устройство, чтобы убрать «запах нового изделия»

Чтобы убрать «запах нового изделия» из каменки:

Нагрейте сауну до $\approx 90^{\circ}\text{C}$ примерно за час (см. Раздел **Использование**, страница 5).

Может появиться лёгкий дым.

Основные параметры

В первый раз панель управления должна быть использована:

1. Смотрите инструкцию устройства для справки по запуску и правилам техники безопасности.
2. Проведите рукой перед экраном, чтобы он загорелся.
3. Выберите регион (**Европа**, **США**, **Другой**). Используйте **ВВЕРХ** и **ВНИЗ** для прокрутки меню, а для подтверждения выбора нажмите **ОК** (см. **Рисунок 3**, страница 2).

^ v ОК

Рисунок 3: ВВЕРХ, ВНИЗ и ОК

4. Выберите язык. Подтвердите, нажав **ОК**.
5. Введите текущее время. Подтвердите, нажав **ОК**.
6. Введите текущее число (гггг-мм-дд). Подтвердите, нажав **ОК**.
7. Выберите **Метод применения** (**Таймер**, **под контролем** или **Персональный**).

Объяснение типов установок:

Метод применения **Таймер** используется там, где будет использоваться с помощью календаря или отложенный запуск. При этом максимальное время работы составляет 12 часов. После 12-часового использования устройство

должно быть выключено не менее чем на 6 часов. Дверной выключатель должен быть соединен с дверью сауны, чтобы можно было обнаружить не закрытую дверь после последнего выключения.

Метод применения **под контролем** используется там, где всегда есть персонал, следящий за работой сауны. При этом выборе использование программирования с помощью календаря или отложенного запуска необязательно.

Метод применения **Персональный** используется для личного использования. Максимальное время использования сауны составляет 6 часов. При этом выборе возможно использование отложенного запуска, но нельзя использовать программирование с помощью календаря.

ВНИМАНИЕ! Дверной выключатель может использоваться при установке любого типа. Контакт указывает, была ли дверь сауны открыта после последнего выключения. Во Временном типе установки необходим контроль над сауной совместно с подтверждением на панели.

8. Введите **Ограничение времени купания** (максимальное время купания зависит от типа установки).
9. Введите **Дверн выкл (Да, Нет)**.
10. Введите **Автоматическое заполнение и опорожнение** (автоматическое наполнение водой и её слив, касается устройства Expression).

Общие сведения о панели управления

Панель управления активируется движением руки перед ней.

С помощью **ВВЕРХ** (см. **Рисунок 4****Рисунок 6**, страница 3 пункт 6) и **ВНИЗ**(пункт 9) перемещение по меню.

С помощью **ВВЕРХ** и **ВНИЗ** увеличение/уменьшение значения вводимых данных.

Опции меню применяются нажатием **ОК** (пункт 8).

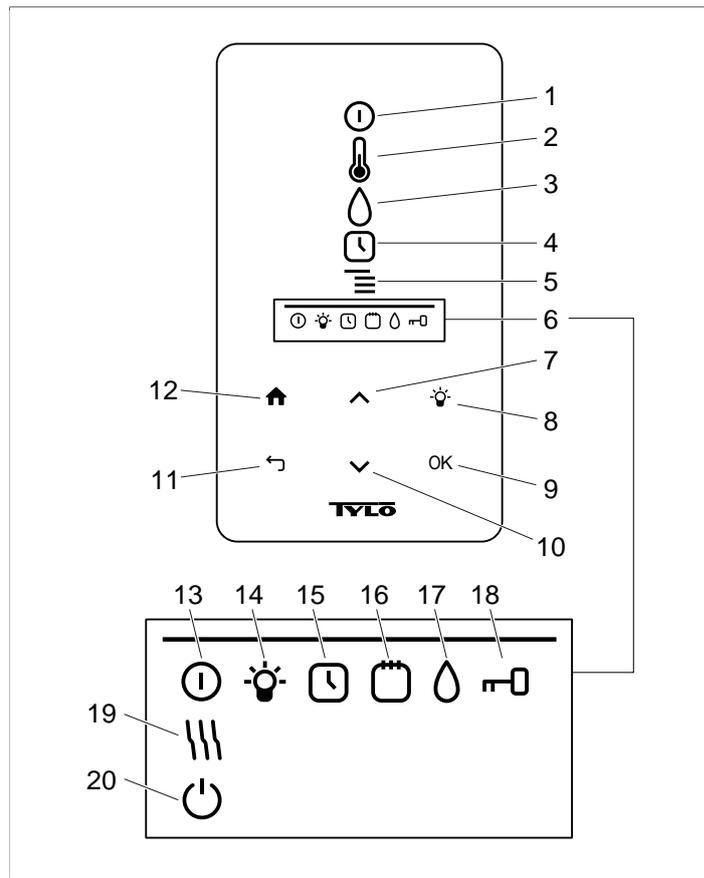


Рисунок 4: Основное меню

1. **ВКЛ/ВЫКЛ**
2. **ТЕМПЕРАТУРА**
3. **ВЛАЖНОСТЬ**: Задание уровня влажности
4. **ЧАСЫ**: Программирование времени запуска
5. **НАСТРОЙКИ**
6. **СТАТУС**: Отображает состояние для выполнения определённых функций((13-20)
7. **ВВЕРХ**: Переход на один шаг вверх по меню или увеличение значения
8. **ПОДСВЕТКА**
9. **ОК**: Подтверждение выбора
10. **ВНИЗ**: Переход на один шаг вниз по меню или уменьшение значения
11. **НАЗАД**: Переход на один шаг назад по меню или введение данных
12. **НА ГЛАВНУЮ**: Переход в основное меню
13. **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ**: Показывает, что сауна/парная на
14. **РЕЖИМ ЛАМПЫ**: Показано, что освещение на
15. **РЕЖИМ ЧАСОВ**: Показывает, что панель управления запрограммирована на поздний запуск
16. **РЕЖИМ КАЛЕНДАРЯ**: Показывает, что устройство запрограммировано с помощью календаря
17. **РЕЖИМ ВЛАЖНОСТИ**: Показывает приблизительный уровень ёмкости. Заполненный символ = полный бак, наполовину заполненный символ = полбака, мигающий пустой символ = пустой бак. Появляется только для устройств с ручным наполнением водой.
18. **РЕЖИМ БЛОКИРОВКИ**: Указывает, что панель заблокирована
19. **РЕЖИМ СУШКИ**: Показывает, что система находится в Режиме сушки, заменяет **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ**
20. **РЕЖИМ ВЫЖИДАНИЕ**: Показывает, что система находится в Режиме ожидания, заменяет **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ**

Перед эксплуатацией

Проверьте следующее

Убедитесь, что:

- в сауне или каменке отсутствуют неуместные предметы;
- двери и окна закрыты;
- двери сауны открываются наружу легким нажатием.

Внимание

⚠ ВНИМАНИЕ! Люди с пониженной физической или умственной работоспособностью, имеющие инвалидность или с недостаточным опытом или знаниями об использовании оборудования (например, дети), могут работать с оборудованием только под руководством или по указанию лица, ответственного за их безопасность!

⚠ ВНИМАНИЕ! Прикосновение к верхней части нагревателя может привести к ожогам.

⚠ ВНИМАНИЕ! Проследите за тем, чтобы дети не играли рядом с устройством!

⚠ ВНИМАНИЕ! Сауна может вызывать стресс у людей со слабым здоровьем. Проконсультируйтесь со своим врачом.

⚠ ВНИМАНИЕ! При выливании ароматизаторов для бани и другой парфюмерии в емкость для камней в неразбавленном виде может появиться риск возгорания.

⚠ ВНИМАНИЕ! Накрывание нагревателя создает опасность пожара.

⚠ ВНИМАНИЕ! Никогда не промывайте внутреннюю часть сауны с помощью шланга.

☑ ВНИМАНИЕ! Помещение сауны должно использоваться только как сауна.

Отключите выключатель питания

В нижней части каменки находится выключатель питания.

Включите главный выключатель, если он не включен (см. **Рисунок 5**, страница 4).

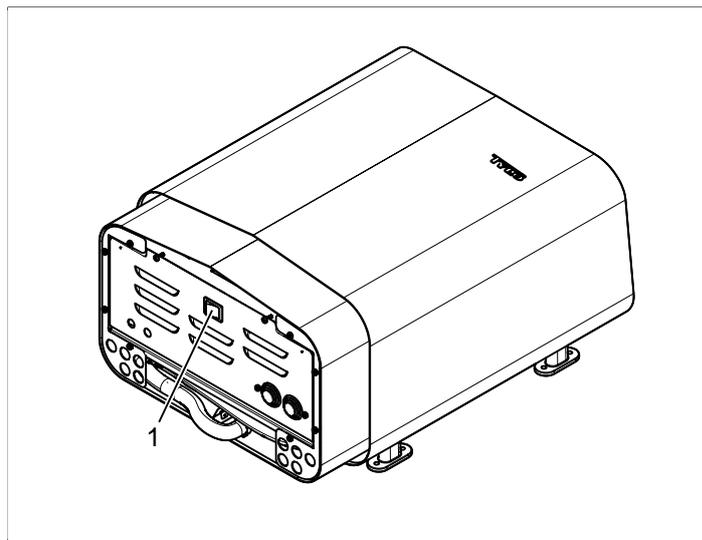


Рисунок 5: Положение выключателя питания

1. Выключатель питания

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Общие сведения о панели управления

Панель управления активируется движением руки перед ней.

С помощью **ВВЕРХ** (см. **Рисунок 4****Рисунок 6**, страница 3 пункт 6) и **ВНИЗ**(пункт 9) перемещение по меню.

С помощью **ВВЕРХ** и **ВНИЗ** увеличение/уменьшение значения вводимых данных.

Опции меню применяются нажатием **ОК** (пункт 8).

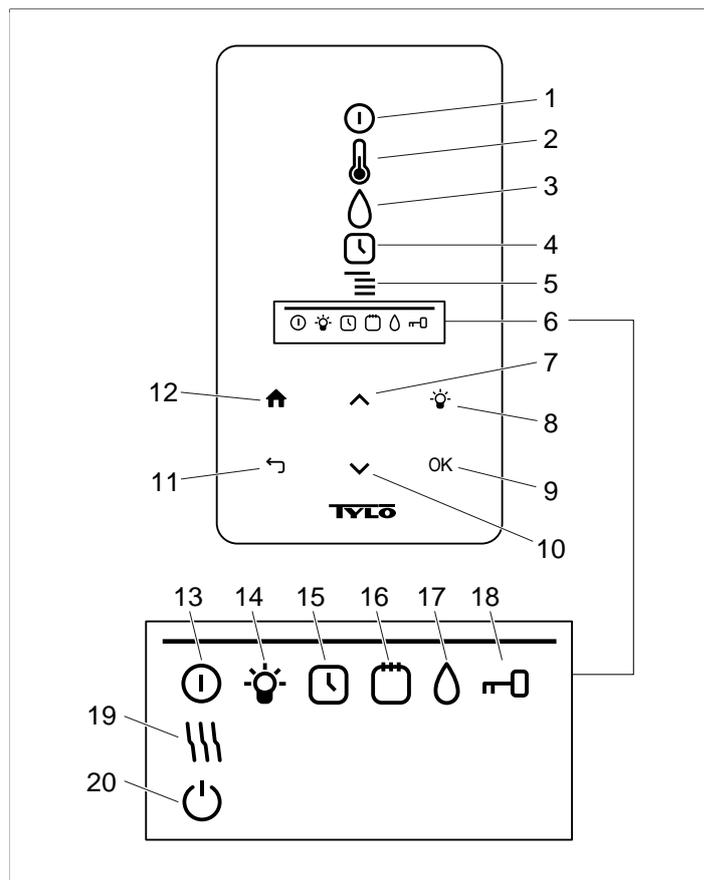


Рисунок 6: Основное меню

1. **ВКЛ/ВЫКЛ**
2. **ТЕМПЕРАТУРА**
3. **ВЛАЖНОСТЬ:** Задание уровня влажности
4. **ЧАСЫ:** Программирование времени запуска
5. **НАСТРОЙКИ**
6. **СТАТУС:** Отображает состояние для выполнения определённых функций((13-20)
7. **ВВЕРХ:** Переход на один шаг вверх по меню или увеличение значения
8. **ПОДСВЕТКА**
9. **ОК:** Подтверждение выбора
10. **ВНИЗ:** Переход на один шаг вниз по меню или уменьшение значения
11. **НАЗАД:** Переход на один шаг назад по меню или введение данных
12. **НА ГЛАВНУЮ:** Переход в основное меню
13. **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ:** Показывает, что сауна/парная на
14. **РЕЖИМ ЛАМПЫ:** Показано, что освещение на
15. **РЕЖИМ ЧАСОВ:** Показывает, что панель управления запрограммирована на поздний запуск
16. **РЕЖИМ КАЛЕНДАРЯ:** Показывает, что устройство запрограммировано с помощью календаря
17. **РЕЖИМ ВЛАЖНОСТИ:** Показывает приблизительный уровень ёмкости. Заполненный символ = полный бак, наполовину заполненный символ = полбака, мигающий пустой символ = пустой бак. Появляется только для устройств с ручным заполнением водой.
18. **РЕЖИМ БЛОКИРОВКИ:** Указывает, что панель заблокирована
19. **РЕЖИМ СУШКИ:** Показывает, что система находится в Режиме сушки, заменяет **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ**
20. **РЕЖИМ ВЫЖИДАНИЕ:** Показывает, что система находится в Режиме ожидания, заменяет **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ**

Включение/Выключение

Чтобы включить устройство

1. Проведите руку перед экраном, чтобы он загорелся. **ВКЛ/ВЫКЛ** выделены (светятся ярче) (см. *Рисунок 7*, страница 6).



Рисунок 7: ВКЛ/ВЫКЛ и РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ

2. Если **ВКЛ/ВЫКЛ** не выбрано, используйте **ВВЕРХ**, чтобы перейти к правильной позиции.
3. Нажмите **ОК**. **ИНДИКАТОР ВКЛ/ВЫКЛ** загорается в **СТРОКЕ СОСТОЯНИЯ** (см. *Рисунок 4**Рисунок 6*, страница 3), чтобы показать, что каменка включена.

Когда устройство находится в состоянии эксплуатации, отображается температура и время, если не изменены никакие параметры.

Чтобы выключить устройство, выберите **ВКЛ/ВЫКЛ** и нажмите **ОК**.

- ВНИМАНИЕ!** При выключении устройства или окончании времени сауны каменка переходит в режим сушки. Чтобы высушить сауну, нагревательные элементы работают в течение 20 минут. Это можно остановить нажатием кнопки **ВКЛ/ВЫКЛ**. При выключении устройства панель управления гаснет. Панель управления активируется от движения руки перед ней. Tylo рекомендует использовать режим сушки.

Порядок установки желаемой температуры:

Чтобы установить желаемую температуру:

1. Выберите **ТЕМПЕРАТУРА** (см. *Рисунок 8*, страница 6) и нажмите **ОК**.



Рисунок 8: ТЕМПЕРАТУРА

2. Используйте **ВВЕРХ** и **ВНИЗ**, чтобы установить желаемую температуру, и подтвердите нажатием **ОК**.

При заданной температуре более 70°C приоритет отдается нагреву сауны, а при заданной температуре менее 70 °C – образованию пару. Этот приоритет можно менять в **Настройках** (см. Раздел **Меню НАСТРОЙКИ**, страница 7).

Порядок установки желаемого уровня влажности:

Чтобы установить желаемый уровень влажности:

1. Выберите **ВЛАЖНОСТЬ** (см.) и нажмите **ОК**.



Рисунок 9: ВЛАЖНОСТЬ/РЕЖИМ ВЛАЖНОСТИ при пустом, полупустом и полном баке.

2. Установите желаемую влажность по шкале 0–10, где 0 – сухая сауна, а 10 – максимальная влажность. Подтвердите, нажав **ОК**.

Уровень воды в баке указывается в **РЕЖИМЕ ВЛАЖНОСТИ** (см.) в **СТРОКЕ СОСТОЯНИЯ** (см. *Рисунок 4**Рисунок 6*, страница 3, пункт 6). Полностью заполненный символ показывает, что бак полный, наполовину пустой символ показывает, что бак заполнен наполовину, а мигающий пустой символ показывает, что бак пустой. Во время загрузки также отображается пустой бак с пульсирующим звуковым сигналом.

Если вода в сауне закончится, это обозначится пульсирующим звуковым сигналом вместе с мигающим символом на панели. С наполнением водой изменяется отображение **СОСТОЯНИЯ ВЛАЖНОСТИ** – сначала оно заполнено наполовину, а затем полностью вместе со звуковым сигналом, указывающим, что бак полон.

Заполнение резервуара для воды в отверстии справа от увлажнителя и диспенсера ароматизаторов.

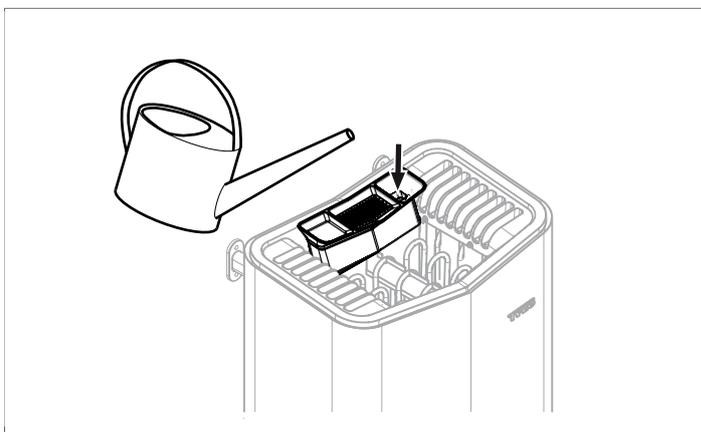


Рисунок 10: Наполнение бака для воды.

Установка желаемого начального времени и программирование календаря

Можно установить любое необходимое начальное время устройства на сутки вперед. Также можно создать еженедельные программы (мероприятия) со временем начала и окончания, желаемой температурой, выбором установки дней (до недели вперед), а также того, будет ли это мероприятие повторяться или нет.

Чтобы установить начальное время:

1. Выберите **ЧАСЫ** (см. *Рисунок 11*, страница 6).



Рисунок 11: ЧАСЫ И РЕЖИМ ЧАСОВ

2. Нажмите **ОК**.
3. Выберите **Таймер**.
4. Выберите **Начальное время**.
5. Установите желаемое время и правильное время. Используйте **ВВЕРХ/ВНИЗ**, чтобы увеличить/уменьшить значение. Каждая цифра подтверждается нажатием **ОК**.

Когда время запрограммировано оно показывается через **РЕЖИМ ЧАСОВ** (см. **Рисунок 11**, страница 6) отображаются в **СТРОКЕ СОСТОЯНИЯ** в основном меню.

Чтобы включение заранее запрограммированное время:

1. Выберите **ЧАСЫ**.
2. Выберите **Включение**.
3. Подтвердите, нажав **ОК**.

Чтобы включение программирование:

1. Выберите **ЧАСЫ**.
2. Выберите **Включение**.
3. Подтвердите, нажав **ОК**.

Для создания еженедельной программы (мероприятия):

1. Выберите **ЧАСЫ**.
2. Нажмите **ОК**.
3. Выберите **Календарь**.
4. Выберите **Новый режим работы**.
5. Затем установите начальное время, время окончания, температуру, влажность, тип задачи (**ВКЛ** или **Режим Выжидание**), дни, на которые распространяется задача, и то, будет ли она повторяться каждую неделю. Используйте **ВВЕРХ/ВНИЗ**, чтобы установить желаемую температуру, и подтвердите нажатием **ОК**.

Объяснение типов установки:

Вкл означает, что используется заданная температура/влажность.

При выборе **Режима ожидания** температура снижается на определённое количество градусов (по умолчанию это 20°C). Когда купальщики придут в сауну, нажмите на внешний выключатель или панель управления, и сауна нагреется до заданной температуры. **Режим Выжидание** отображается на панели управления как **Режим Выжидание** (см. **Рисунок 12**, страница 7).



Рисунок 12: РЕЖИМ ВЫЖИДАНИЕ

При выборе дня показываются все дни недели, используйте **ВВЕРХ/ВНИЗ**, чтобы выбрать, в какой день задача будет применяться, и подтвердите, нажав **ОК**. Можно выбрать несколько дней. Выбранные дни отмечаются галочкой.

Когда желаемый день(дни) выбран(ы), прокрутите вниз > и подтвердите, нажав **ОК**. Затем выберите все задачи этой недели или всех недель. Когда задача (программа) выбрана, она показывается в **РЕЖИМЕ КАЛЕНДАРЯ** (см. **Рисунок 13**, страница 7) в строке состояния.



Рисунок 13: РЕЖИМ КАЛЕНДАРЯ

Существует возможность создать несколько задач. Когда первая задача завершена, и вы хотите создать новую, выберите **Новая задача** в меню календаря. Может быть задано до 30 задач.

Чтобы изменить задачу:

1. Выберите **ЧАСЫ**.
2. Выберите **КАЛЕНДАРЬ**.
3. Выберите задачу, которую хотите изменить.
4. Выберите **Изменить**.
5. Чтобы изменить параметры, смотрите раздел **Раздел Установка желаемого начального времени и программирование календаря**, страница 6, **Создание недельной программы (деятельности)**, шаг 5.

Чтобы удалить задачу:

1. Выберите **ЧАСЫ**.
2. Выберите **КАЛЕНДАРЬ**.
3. Выберите задачу, которую хотите удалить.
4. Выберите **Удалить**.
5. Выберите **Да**.
6. Подтвердите, нажав **ОК**.

Меню НАСТРОЙКИ

В меню **НАСТРОЙКИ** (см. **Рисунок 14**, страница 7) имеются дополнительные функции для установки различных параметров и облегчения устранения неисправностей. Также можно сбросить настройки панели управления на заводские установки.



Рисунок 14: НАСТРОЙКИ

НАСТРОЙКИ имеют следующие подменю:

- **Сауна**
- **Общее:** Здесь устанавливаются различные параметры, такие как время, дата, язык и т.д.
- **Обслуживание:** В меню обслуживания можно изменить параметры, установленные первоначально.

Сауна

Сауна – подменю:

- **Приоритет типа бани:** Выберите приоритеты обогрева. Основным приоритетом считается автоматический приоритет (ниже 70°C приоритетом является выпуск пара, выше – нагрев помещения). Приоритет сауны означает, что пар не создается, пока помещение не достигнет заданной температуры. Приоритет пара означает, что приоритетом является создание пара, два элемента устройства работают для обогрева помещения.
- **Режим Выжидание:** Здесь можно установить, как будет понижаться температура, если устройство запрограммировано на **Режим Выжидание**.

Общее:

Общее – подменю:

- **Установка времени:** Установите время
- **Ввод времени:** Здесь устанавливается дата
- **Регион:** Здесь устанавливается язык, формат температуры (°C/°F) и формат времени (12- или 24-часовой).

- **Задержка выключения:** Промежуток времени до того, как погаснет дисплей, если панель управления не активна. Также можно выключить эту функцию. Вы также можете выключить задержку.
- **Замок кнопок:** Здесь вы можете установить автоматическую блокировку кнопок (панель блокируется через некоторое время, разблокировать можно нажав на **НА ГЛАВНУЮ** и **НАЗАД** одновременно (см. **Рисунок 15**, страница 8)), если вы хотите заблокировать панель (чтобы иметь возможность управлять панелью, необходимо ввести правильный код) а так же изменить код безопасности. Можно так же установить, через какое время блокировка активируется. Для более подробной информации см. раздел Раздел **Блокировка панели**, страница 8 Блокировка панели.
- **Вибрация:** Здесь можно выбрать будет ли панель вибрировать при нажатии на кнопки.
- **О программе:** Показывает информацию о системе. Версии программного и аппаратного обеспечения устройства.



Рисунок 15: НА ГЛАВНУЮ И НАЗАД

Обслуживание:

Чтобы зайти в меню обслуживания, необходимо ввести код 124.

Обслуживание подменю:

- **Настройки** подменю:
 - **Максимальное время сауны:** Максимально допустимое время сауны.
 - **Внешний переключатель:** Устанавливает время купания, когда используется внешний переключатель
 - **Наружн выкл функц:** Выберите между **Вкл/Выкл** и **Обновить время**. См. раздел по внешним переключателям.
 - **Максимальное время режима ожидания:** Максимальное время, которое система не должна превышать, находясь в *Режиме ожидания*
 - **Температурный предел:** Максимальная температура сауны
 - **Предел перегрева:** Когда температура платы превысит установленную температуру, устройство будет остановлено, электроника и другие компоненты могут быть повреждены. Можно отключить эту функцию и изменить предельную температуру. Не рекомендуется менять эту температуру, не зная, что вызвало повышение температуры электроники.
 - **Отфильтрованная температура:** Установите, хотите ли вы видеть точное значение термистора. Для того чтобы избежать больших скачков температуры на дисплее, необходимо отфильтровывать значения.
 - **Сбросить таймер паузы:** Когда выбран временной тип установки, обязательный перерыв 6 часов после 12-часовой непрерывной работы можно сбросить здесь.

- **Диагностические** подменю:
 - **Релейное управление:** Только для технических услуг Tylös
 - **Дополнительное релейное управление:** Только для технических услуг Tylös
 - **Состояние системы:** Отображается текущее состояние уровня воды, температуры сауны, времени работы, типа установки и продукта.
 - **Список устройств:** Список устройств, подключённых к системе.
 - **Журнал ошибок:** Здесь регистрируются ошибки системы.
- **Заводские настройки** Чтобы попасть в заводские настройки, необходимо ввести код 421. Панель управления возвращается к заводским настройкам.

Блокировка панели

Панель должна быть заблокирована, чтобы посторонние люди не могли изменить настройки. Чтобы заблокировать панель, нажмите **НА ГЛАВНУЮ** и **НАЗАД** одновременно в течении 2 секунд (см. **Рисунок 16**, страница 8).



Рисунок 16: НА ГЛАВНУЮ И НАЗАД

Когда панель заблокирована, показывается **РЕЖИМ БЛОКИРОВКИ** (см. **Рисунок 17**, страница 8) в строке состояния.



Рисунок 17: РЕЖИМ БЛОКИРОВКИ

Чтобы разблокировать панель, нажмите **НА ГЛАВНУЮ** и **НАЗАД** одновременно в течении 2 секунд (см. НА ГЛАВНУЮ и НАЗАД).

ВНИМАНИЕ! При заблокированной клавиатуре все еще функционирует кнопка подсветки.

Кроме того, можно установить автоматическую блокировку клавиатуры. Можно так же выбрать заблокировать с кодом или без.

Чтобы запрограммировать автоматическую блокировку кнопок:

1. Выберите **Настройки**.
2. Выберите **Общее**.
3. Выберите **Замок кнопок**.
4. Выберите **Активировать с кодом** или **Активировать без кода** в зависимости от того, нужно ли вводить код.

Если выбрать **Активировать с кодом**, следует изменить код. Чтобы изменить код, выберите **Ввести код**. Там вводится сначала текущий код (по умолчанию 0000), а затем – новый код. После этого подтвердите новый код.

✓ ВНИМАНИЕ! Если панель закодирована, то всё еще работает внешний переключатель подключенный к панели. Для этой функции см. раздел Раздел Внешний переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (дополнительный), страница 10.

Чтобы установить, через какой промежуток времени панель автоматически заблокируется:

1. Выберите **Настройки**.
2. Выберите **Общее**.
3. Выберите **Замок кнопок**.
4. Выберите **Задержка**.
5. Задайте время блокировки (10 с – 5 мин, по умолчанию – 15 с).

Режим осушки

После завершения работы выключите с помощью **ВЫКЛ**, чтобы начать режим осушки сауны (если бак эксплуатируется, отрегулируйте влажность в пределах 1–10). Сушка активна в течении 20 минут, затем устройство выключается. Режим осушки можно выключить вручную, нажав **ВЫКЛ**. Режим осушки отображается в строке состояния когда **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ** меняется на **РЕЖИМ ОСУШКИ** (см. **Рисунок 18**, страница 9).



Рисунок 18: РЕЖИМ СУШКИ:

Дополнительные возможности

Контейнер для ароматизатора

⚠ ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте эссенции аромата в чаше для трав или баке для воды!

⚠ ВНИМАНИЕ! Ароматизаторы для бани и другая парфюмерия могут представлять собой риск возгорания, если в неразбавленном виде выльются в емкость для камней.

Ароматную сауну можно получить, используя аромат Tylö Bastudoft.

Чтобы в сауне получить аромат Tylö Bastudoft: плесните несколько капель Tylö Bastudoft в контейнер для ароматизатора.

Есть шесть видов Tylö Bastudoft:

- эвкалипт,
- мята,
- ментол,
- сосновая хвоя,
- лимон,
- берёзовый аромат.

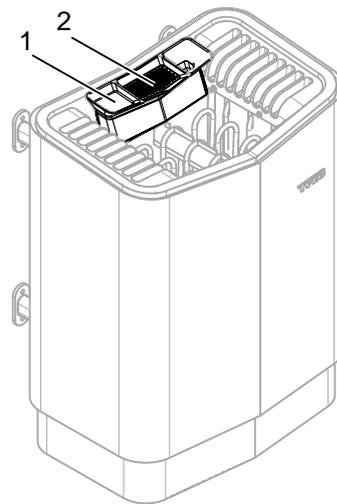


Рисунок 19: Дополнительные возможности

1. Контейнер для ароматизатора/увлажнитель
2. Чаша для трав

Чаша для трав

Используйте сушеные травы и различные специи, чтобы получить ароматную и освежающую травяную сауну. Можете наслаждаться прекрасным паром тропического климата.

Чтобы получить приятный аромат в сауне с помощью различных трав, добавьте их в специальную чашу для трав (см. **Рисунок 19**, страница 9).



СОВЕТ! Пробуйте создать свои собственные ароматы: например, листья березы, лаванда, мята, специи, чай в пакетиках (!) и другие интересные ароматы!

Увлажнитель



ВНИМАНИЕ! Не перепутайте инструкцию для увлажнителя с инструкцией для бака для воды!



ВНИМАНИЕ! Если налить воду в увлажнитель после того, как он уже нагрет, существует высокий риск, что на находящихся в бане может выплеснуться кипяток. Не следует стоять или сидеть на скамейке перед аппаратом, когда в увлажнитель наливают воду, так как брызги горячей воды могут быть довольно сильными.

Чтобы получить желаемую влажность в сауне, заполните встроенный увлажнитель (см. **Рисунок 19**, страница 9) водой перед включением каменки.



СОВЕТ! Поместите несколько капель ароматизатора сауны вместе с водой во встроенный увлажнитель!

ВНЕШНИЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛ/ВЫКЛ (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ)

4. Выберите **Внешний выключатель релаксации**:
5. Задайте время и подтвердите нажатием **OK**.

Общее:

Внешний переключатель ВКЛ/ВЫКЛ может быть с импульсом или постоянной связью. Панель управления автоматически обнаруживает используемые связи. Тем не менее, функции переключателя зависят от подключения. Переключатель с постоянной связью может использовать функции **Вкл/Выкл**. Переключатель с импульсом может предоставить различные функции в зависимости от программирования **Вкл/Выкл** или **Нов врем купания**.

Вкл/Выкл

Вкл/Выкл (импульсная и постоянная связь не подходит для программирования календаря)

Выключатель с постоянной связью:

- Чтобы включить устройство на время, заданное во **Внешнем выключателе сауны**: нажмите на выключатель.
- Чтобы выключить устройство, нажмите на выключатель еще раз.

Выключатель с импульсом:

- Чтобы включить устройство на время, заданное во **Внешнем выключателе сауны**: нажмите на выключатель. (Работает, если устройство находится в *Режиме ожидания* или *Выключено*.)
- Чтобы выключить устройство, нажмите на выключатель еще раз. (Устройство должно работать по программе, иначе оно выключается в ожидании новых программ или активации **ВКЛ**)

Нов врем купания

Нов врем купания (только с импульсом):

- Чтобы включить устройство на время, заданное во **Внешнем выключателе сауны**: нажмите на выключатель.
- Чтобы начать вовремя, нажмите еще раз.
- Когда время релаксации закончится, устройство переходит в другое положение, если выключатель не был активирован.

Настройки функций

Чтобы установить выключатель с импульсом:

1. Выберите **Настройки**.
2. Выберите **Обслуживание**:
3. Выберите **Настройки**.
4. Выберите **Наружн выкл функц**:
5. Выберите между **Вкл/Выкл** и **Нов врем купания**.

Настройки внешнего выключателя релаксации

Чтобы установить нужное время релаксации, нажмите на выключатель:

1. Выберите **Настройки**.
2. Выберите **Обслуживание**:
3. Выберите **Настройки**.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

Все включаемые панели управления работают друг с другом параллельно, т.е., если вы сделаете свой выбор на одной из панелей, этот же выбор активируется на других связанных между собой панелях. Тем не менее, есть некоторые индивидуальные настройки, которые не влияют на работу устройства, но могут устанавливаться на каждой панели:

- **Автоматическая замок кнопок вкл/выкл.**
- **Кодовый замок вкл/выкл**
- **Задержка выключения**
- **Вибрация вкл/выкл:**

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Опорожните бак

⚠ ВНИМАНИЕ! Вода горячая! Для выполнения этой операции подождите, пока вода остынет.

Для предотвращения образования известкового осадка бак необходимо очищать после каждого использования.

Порядок опорожнения бака:

1. Освободите шланг.
2. Поднимите шланг повыше и выньте пробку.
3. Опустите шланг в подходящую ёмкость и слейте воду.

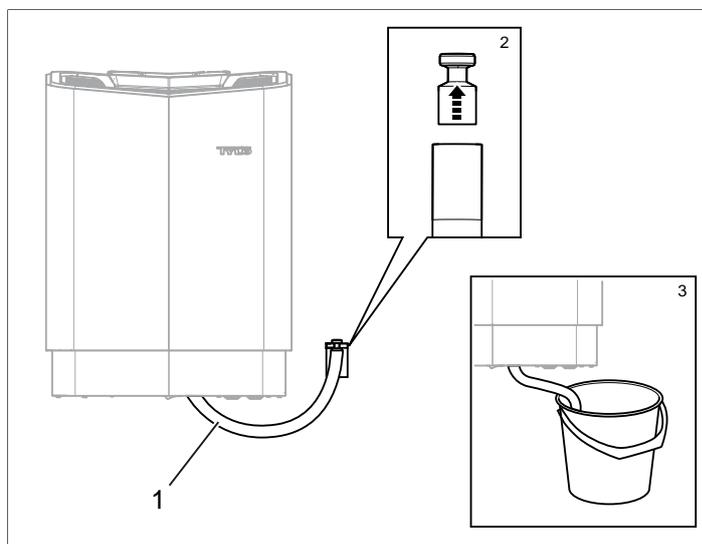


Рисунок 20: Опорожнение бака для воды.

1. Подсоедините шланг к баку для воды
2. Выньте пробку
3. Опустите шланг в подходящую ёмкость

Отключите выключатель питания

⚠ ВНИМАНИЕ! Функция памяти устройства «останавливается» в случае сбоя питания более чем на 7 дней! После этого дата и время выставляются заново.

В нижней части каменки находится выключатель питания.

Этот выключатель питания необходимо отключить, если каменка не используется в течение длительного времени, например, несколько недель.

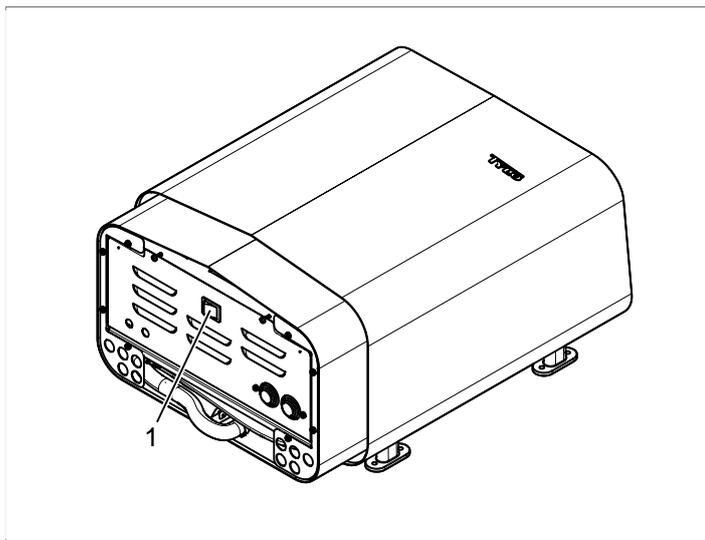


Рисунок 21: Положение выключателя питания

ОБСЛУЖИВАНИЕ

После каждой эксплуатации	В случае необходимости	Раз в год
Опорожнение бака для воды.	Удаление накипи из бака для воды.	Проверка ёмкости для камней.
	Очистка чаши для трав и контейнера для ароматизатора.	

Опорожнение бака для воды.

Опорожняйте бак для воды после каждого использования.

Чтобы опорожнить бак, см. Раздел **Опорожните бак**, страница 11.

Удаление накипи из бака для воды

Удаляйте накипь по необходимости с помощью Растворителя для удаления накипи TyLö.

Чтобы убрать накипь:

1. Запустите функцию пара (см. Раздел **Использование**, страница 5) и дайте ему поработать, пока вода не закипит.
2. Выключите устройство и подождите 5 минут.
3. Смешайте 1 пакетик (80 г) растворителя для удаления накипи TyLö с 4 л воды и вылейте смесь в приемное отверстие для воды.
4. Дайте растворителю «поработать» 1 час, затем очистите бак и хорошо его прополощите.
5. При необходимости повторите процедуру несколько раз, пока накипь полностью не удалится.

Очистка чаши для трав и диспенсера ароматизаторов

При необходимости очистите чашу для трав и диспенсер ароматизатора.

Чтобы очистить чашу для трав и диспенсер ароматизаторов:

Очистка чаши для трав и диспенсера ароматизаторов

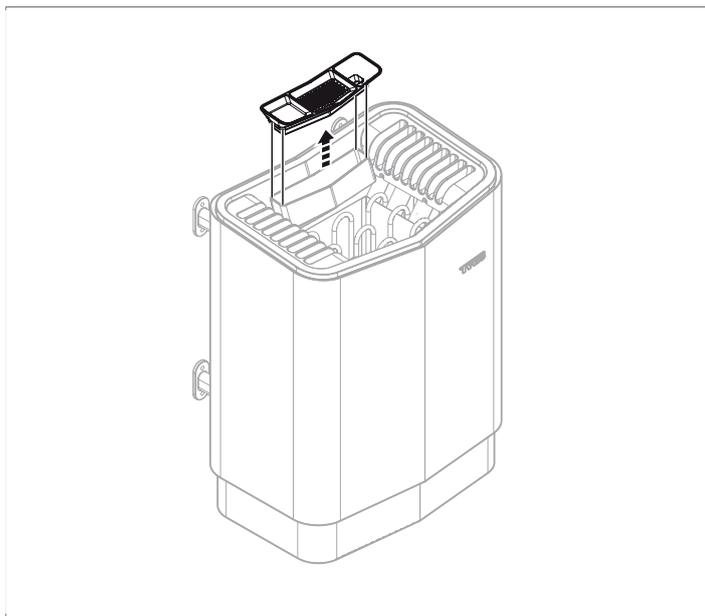


Рисунок 22: Очистка чаши для трав и диспенсера ароматизаторов

Проверка ёмкости для камней.

Проверяйте ёмкость для камней раз в год.

Чтобы проверить ёмкость для камней:

1. Выберите все камни из ёмкости.
2. Очистите ёмкость от гальки, извести и гравия.
3. Разложите камни обратно и по необходимости замените новыми (см. Раздел **Заполните ёмкость камнями**, страница 1).

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Устранение неполадок каменки

Таблица 2: Устранение неполадок каменки

Симптом	Возможная причина	Действие
Устройство работает, но пар не идёт.	Сработала защита температуры бака для воды.	Восстановите температурную среду в баке. Для получения дополнительной информации см. .
Устройство не работает.	Выключатель питания отключен.	Включите выключатель питания.
Устройство не работает.	Перегорел предохранитель	Замените перегоревший предохранитель.
Устройство не работает.	Сработала внутренняя температурная защита. Для получения дополнительной информации см. .	Проверьте и исправьте причины температурной защиты. Свяжитесь с экспертом, чтобы сбросить температуру.

Температурная защита

Различные защиты устройства от перегрева:

- Температурная защита в устройстве предназначена для его защиты от перегрева. Если электроника устройства перегревается, на дисплее панели управления появляется сообщение об ошибке, и нагревательные элементы автоматически отключаются. Работа электроники устройства автоматически восстанавливается после понижения температуры.
- Дополнительная температурная защита находится в баке для воды, чтобы защитить элемент от кипения. На задней панели находится красная кнопка, которая может быть нажата. Если температура повысилась, то при нажатии чувствуется щелчок. Если температурная защита не сработала, то кнопка отпружинит.
- Датчик защиты температуры предназначен для предотвращения перегрева древесины в сауне. Если температурный датчик срабатывает, нарушается питание устройства. Когда температура в сауне опускается, работа устройства восстанавливается. Перед этим следует выяснить причины. Сброс осуществляется нажатием , например, скрепкой на пружинную кнопку (см. **Рисунок 23**, страница 14).
- Защита температуры на панели управления предназначена для защиты от перегрева, она монтируется внутри сауны. Информация о перегретой панели управления отображается на самой панели управления, и элементы отключаются. Когда срабатывает защита от перегрева панели управления, работа автоматически восстанавливается после понижения температуры.

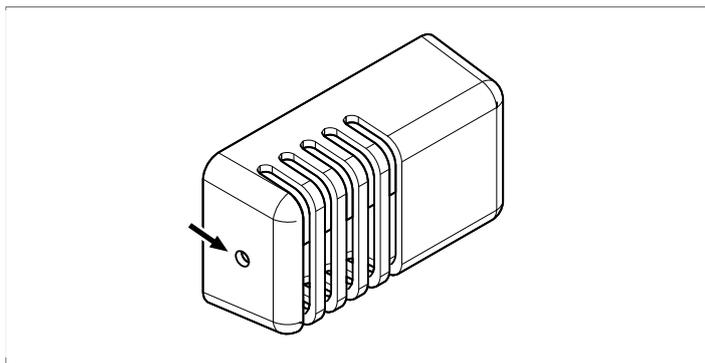


Рисунок 23: Восстановление температурной защиты на датчике

Поиск и устранение неисправностей панели управления

Таблица 3: Sauna temperature sensor failure

Сообщение	"Sauna temperature sensor failure." "Неисправность датчика температуры сауны"
Код	0x0001
Комментарий	Термистор в сауне замкнут или отключен.
Состояние системы	Текущая банная программа отключается Новая банная программа не может быть начата.
Действие	Проверьте кабели и соединения. Попробуйте использовать другой термистор.

Таблица 4: Electronics in heater overheated

Сообщение	"Electronics in heater overheated" "Электроника устройства перегрета."
Код	0x0003
Комментарий	Температура платы блока управления превышает 70°C.
Состояние системы	Текущая банная программа отключается Новая банная программа не может быть запущена, пока температура не опустится до 70°C или ниже.
Действие	Ждите, пока температура не упадет до 70° С или ниже.

Таблица 5: Lost contact with control panel

Сообщение	"Lost contact with control panel." "Потеряна связь с панелью управления."
Код	0x0006
Комментарий	Эта система была перезапущена, потому что блок управления не мог соединиться с одной из панелей управления.
Состояние системы	Блок управления перезапускается через 60 с после потери соединения с панелью управления.
Действие	Перезагрузите систему. Проверьте кабели и соединения. Замените панель управления.

Таблица 6: Lost contact with temperature/humidity sensor

Сообщение	"Lost contact with temperature/humidity sensor." "Потеряно соединение с датчиком температуры/влажности.."
Код	0x0007
Комментарий	Система была перезапущена, потому что блок управления не мог соединиться с одним из преобразователей.
Состояние системы	Блок управления перезапускается через 60 с после потери соединения с панелью управления.
Действие	Перезагрузите систему. Проверьте кабели и соединения. Замените датчик.

Таблица 7: Hardware error. Contact service.

Сообщение	"Hardware error. Contact service." "Ошибка устройства. Свяжитесь с сервисной службой."
Код	0x0009
Комментарий	Часы реального времени перестали работать.
Состояние системы	Время и дата не обновляются.
Действие	Перезагрузите систему. Если ошибка повторится, необходимо заменить монтажную плату в блоке управления.

Таблица 8: Power outage. Set time.

Сообщение	"Power outage. Set time." "Сбой питания. Установите время"
Код	0x000a
Комментарий	Часы реального времени были сброшены.
Состояние системы	Время и дата установлены по умолчанию.
Действие	Установите текущее время и дату.

Таблица 9: Firmware panic 0x%02x!

Сообщение	"Firmware panic 0x%02x!" "Выключите питание и обратитесь в службу поддержки.."
Код	0x0010
Комментарий	Произошла ошибка в программном обеспечении.
Состояние системы	При возникновении ошибки система перезагружается.
Действие	Перезагрузите систему. Если ошибка повторится, обратитесь в службу поддержки.

Таблица 10: There is more than one temperature sensor connected.

Сообщение	"There is more than one temperature sensor connected."
Код	0x0012
Комментарий	В цепь нагревателя подключено несколько датчиков температуры.
Состояние системы	Ни одного
Действие	Отключите все датчики кроме одного.

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

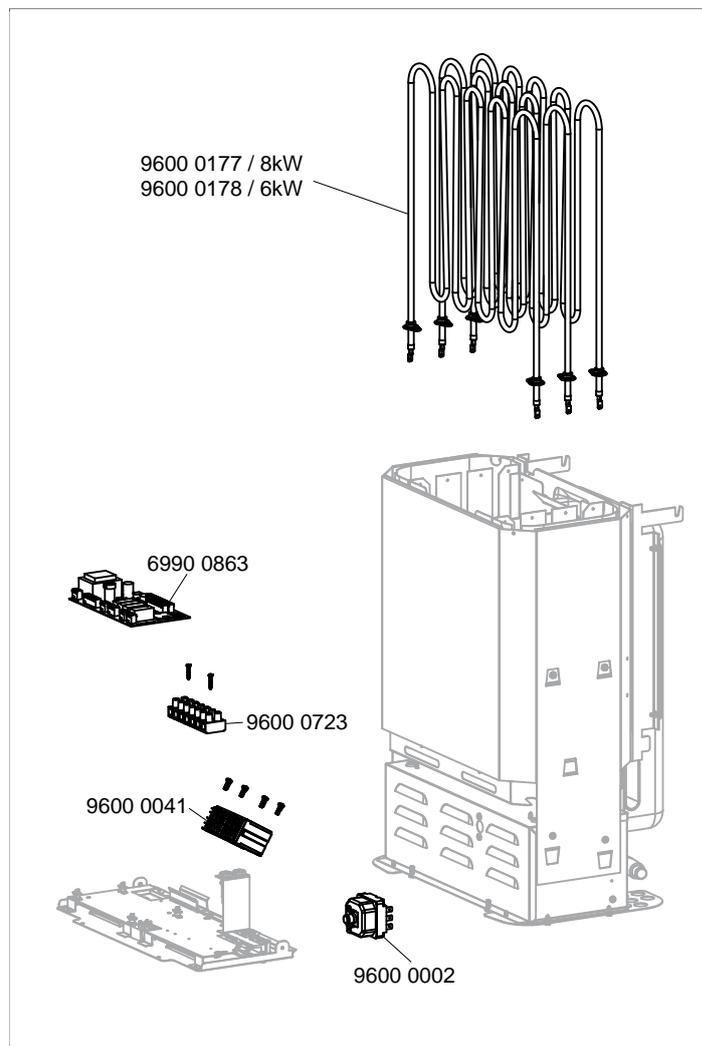


Рисунок 24: Запчасти 1

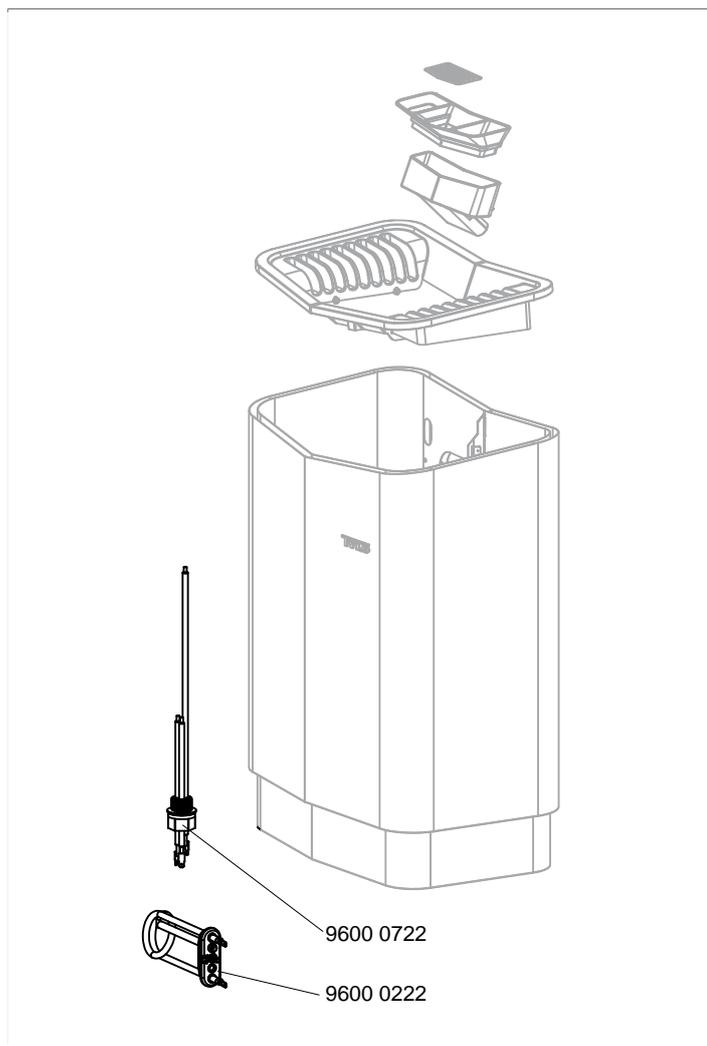


Рисунок 25: Запчасти 2

ROHS (ОГРАНИЧЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ ВРЕДНЫХ ВЕЩЕСТВ)

Руководство по охране окружающей среды:

Этот товар нельзя выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого его необходимо доставить на место переработки электрического и электронного оборудования.

Символ на инструкции товара или этикетке указывает на следующее.



Рисунок 26: Символ

Различные материалы можно переработать так, как указано на них. При переработке использованных материалов или изношенного оборудования вы участвуете в защите окружающей среды. Устройство возвращается в центр переработки без камней для сауны и других посторонних предметов.

Пожалуйста, свяжитесь с местными властями, чтобы узнать местонахождение ближайшего пункта утилизации электронного оборудования.

TYLÖ®